





Ihr persönlicher Organspendeausweis in Slowenisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren, die Sie immer bei sich tragen, zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

Izjava o darovanju organov in tkiv	V primeru, da je po moji smrti mogoče darovanje organov /tkiv za presaditev , izjavljam naslednje:	Izjava o darovanju organov 	
	<input type="radio"/> DA , dovoljujem odvzem organov in tkiv iz mojega telesa po potrditvi smrti s strani zdravnika.	v skladu z 2. delom Zakona o presaditvi	
	ali <input type="radio"/> DA , to dovoljujem, vendar z izjemo naslednjih organov/tkiv:	Darovanje organov	
	ali <input type="radio"/> DA , to dovoljujem, vendar samo za naslednje organe/tkiva:	ime in priimek _____ datum rojstva _____	
	ali <input type="radio"/> NE , nasprotujem odvzemu organov ali tkiv.	ulica in hišna številka _____ telefonska številka _____	
ali <input type="radio"/> tem naj takrat odloča naslednja oseba:	ulica in hišna številka _____ poštna številka in kraj _____		
Prostor za opombe/dodatne informacije	 Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit		Darovanje organov podarite življenje.
DATUM _____	PODPIS _____		

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:	Organspendeausweis 	
	<input type="radio"/> JA , ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	nach § 2 des Transplantationsgesetzes	
	oder <input type="radio"/> JA , ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:	Organspende	
	oder <input type="radio"/> JA , ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:	Name, Vorname _____ Geburtsdatum _____	
	oder <input type="radio"/> NEIN , ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.	Straße _____ PLZ, Wohnort _____	
oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden:	 Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit		Organspende schenkt Leben.
Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise	Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer 0800 / 90 40 400 .		
DATUM _____	UNTERSCHRIFT _____		

Sie können Ihre Entscheidung auch jederzeit abrufbar im Organspende-Register hinterlegen: organspende-register.de. Allerdings kann der Abruf der Erklärung nur durch Krankenhauspersonal innerhalb Deutschlands erfolgen. Daher sollten Sie für Ihren Auslandsaufenthalt den Organspendeausweis ausschneiden und Ihre Daten deutlich lesbar in die vorgegebenen Felder eintragen.

Glossar

deutsch	slowenisch	deutsch	slowenisch
Herz	Srce	Teile der Hirnhaut	Del možganske opne
Lunge	Pljuča	Gehörknöchelchen	Slušna koščica
Leber	Jetra	Herzklappen	Srčne zaklopke
Nieren	Ledvica	Teile der Haut	Del kože
Bauchspeicheldrüse	Trebušna slinavka	Teile der Blutgefäße	Del ožilja
Darm	Črevo	Teile des Knochengewebes	Del kostnine
Hornhaut der Augen	Roženica oči	Teile der Sehnen	Del kite